Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrobisz też dwa złote pierścienie i umieścisz (je) na dwóch rogach napierśnika: na jego brzegu, który jest naprzeciw, od strony efodu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie każesz zrobić kolejne dwa złote pierścienie i tym razem polecisz umieścić je na dwóch dolnych rogach napierśnika od strony efodu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Uczynisz też dwa złote pierścienie, które przymocujesz do dwóch rogów pektorału na wewnętrznym brzegu, który jest od strony efodu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Uczynisz też dwa kolce złote, które przyprawisz do dwu końców napierśnika na kraju jego, który jest od naramiennika ze spodku. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynisz i dwa pierścienie złote, które przyprawisz na końcach racjonału, na krajach, które są przeciwko naramiennikowi i ku tyłowi jego się mają. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem wykonasz jeszcze dwa złote pierścienie - i umieścisz je na dwóch [dolnych] końcach pektorału u jego brzegu po stronie wewnętrznej, zwróconej do efodu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrobisz też dwa złote pierścienie i przymocujesz je do dwóch końców napierśnika na jego brzegu wewnętrznym od strony efodu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zrobisz też dwa złote pierścienie i przymocujesz je do dwu końców pektorału na wewnętrznym brzegu, od strony efodu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zrobisz też dwa złote pierścienie, które przytwierdzisz do dolnych rogów pektorału, od wewnątrz, od strony efodu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zrób też dwa [dalsze] złote pierścienie i umieść je na dwóch niższych rogach pektorału, od strony wewnętrznej, zwróconej do efodu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobisz dwa pierścienie ze złota i umieścisz je na dwóch końcach napierśnika na brzegu, u dołu, na spodzie, od strony efodu.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zrobisz nadto dwa złote pierścienie i przyprawisz je do dwóch końców napierśnika, na jego skraju, który się znajduje ze strony naramiennika, od wewnątrz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wykonasz dwa złote pierścienie, i umieścisz je na dwóch końcach napierśnika, na jego brzegu, który jest po wewnętrznej stronie efodu. |

1. 1) Lub: wewnętrznej strony efodu. [↑](#footnote-ref-2)